## みなみ北海道各交通機関 Transportation in southern Hokkaido

	-	Kaikyo Ferry 青森 TEL 017-7	66-4733	_
大間 TEL 0175-37-311	-			_
ハートランドフェリー H 工差 TEL 0139-52-106			7-87-3963	_
奥尻 TEL 01397-2-313				
青函フェリー Seikan Fe 函館 TEL 0138-42-556		吉杰 TEL 017.7	82,3671	
航空(予約案内)				
		0570-029-222 0570-025-071		
北海道エアシステム(HAC) 1				
		0120-057-333 0088-21-2001		
<b>定期観光バス Reg</b>			•	
		0138-51-3137 0138-57-7555		
		0138-59-5050		
都市間バス Interci	ity b	ous		
北都交通	EI	0138-22-3265	函館~札幌)	
北海道中央バス/道南バス 7	TEL	011-231-0600	函館~札幌)	
函館バス(駅前案内所))				
・銀嶺バス(大通バスセンター案内) ] ※乗・降車の詳細は上記へご			さたな・北桧山・今金	~礼幌)
函館空港・函館フェリ・	h	こナロ,四ミュートロ	157 Chutth	a hua
				e Dus
	201			
· 函館市座ハス IEL UI、		55-1111(函館空泊 館フェリーターミナ)		
大沼交通 TEL 0138-6	(函 7-35	館フェリーターミナル 500(函館空港〜ナ	ル~函館駅・豊	川町)
・大沼交通 TEL 0138-6 ※乗・降車の詳細は上記へご	(函 7-3 連絡	館フェリーターミナル 500(函館空港〜ナ 下さい。	ル~函館駅・豊	川町)
・大沼交通 TEL 0138-6 ※乗・降車の詳細は上記へご	(函 7-3 連絡	館フェリーターミナル 500(函館空港〜ナ 下さい。	ル~函館駅・豊	川町)
・大沼交通 TEL 0138-6 ※乗・降車の詳細は上記へご <b> 密館市電 Hakodat</b> 函館市企業局交通部 T	(函 7-3: 連絡 e Ci	館フェリーターミナル 500(函館空港〜ナ 下さい。 <b>ty Tram</b> 0138-32-1730	ル~函館駅・豊	川町)
<ul> <li>大沼交通 TEL 0138-6</li> <li>※乗・降車の詳細は上記へご</li> <li>函館市電 Hakodat</li> <li>函館市企業局交通部 T</li> <li>※乗・降車の詳細は上記へご</li> </ul>	( 了-3: 連 在 正 連 絡	館フェリーターミナル 500(函館空港〜ナ 下さい。 <b>ty Tram</b> 0138-32-1730 下さい。	ル〜函館駅・豊 に沼国際交流つ	川町)
<ul> <li>大沼交通 TEL 0138-6</li> <li>※乗・降車の詳細は上記へご</li> <li>函館市電 Hakodat</li> <li>函館市企業局交通部 T</li> <li>※乗・降車の詳細は上記へご</li> <li>高速道路(JARTI)</li> </ul>	( 了 3 2 3 4 6 Ci で 連 た 4 Ci	館フェリーターミナル 500(函館空港〜ナ 下さい。 <b>ty Tram</b> 0138-32-1730 下さい。 <b>ンフォメーション</b>	ル~函館駅・豊 、沼国際交流つ	リ  町) プラザ)
<ul> <li>大沼交通 TEL 0138-6</li> <li>※乗・降車の詳細は上記へご</li> <li>函館市企業局交通部 T</li> <li>※乗・降車の詳細は上記へご</li> <li>高速道路(JARTIC Expresswey (Japan Road T</li> </ul>	( で で 正 本 C イ i r affi	館フェリーターミナル 500 (函館空港〜ナ 下さい。 <b>ty Tram</b> 0138-32-1730 下さい。 <b>ンフォメーション</b> ic Information Cent	ル~函館駅・豊 、沼国際交流つ	リ  町) プラザ)
・大沼交通 TEL 0138-6 ※乗・降車の詳細は上記へご の館市企業局交通部 T ※乗・降車の詳細は上記へご <b>高速道路(JARTI</b> Expresswey (Japan Road T	( で 正 連 そ に 連 そ に 連 そ に 正 絶 に 正 絶 て に 正 絶 た そ に し 絡	館フェリーターミナル 500 (函館空港〜ナ 下さい。 <b>ty Tram</b> 0138-32-1730 下さい。 <b>ンフォメーション</b> ic Information Cent 050-3369-6651	ル~函館駅・豊 、沼国際交流つ	リ  町) プラザ)
・大沼交通 TEL 0138-6 ※乗・降車の詳細は上記へご の館市企業局交通部 T ※乗・降車の詳細は上記へご <b>高速道路(JARTIC</b> 本presswey(Japan Road T 小海道地方・札幌方面情報 1	( 了 連 C T E L A C F E L E L E L E L E L	館フェリーターミナル 500 (函館空港〜ナ 下さい。 <b>ty Tram</b> 0138-32-1730 下さい。 <b>ンフォメーション</b> ic Information Cent 050-3369-6651	ル〜函館駅・豊 「 沼国際交流」 er's information	リ  町) プラザ)
大沼交通 TEL 0138-6 ※乗・降車の詳細は上記へご の館市企業局交通部 T ※乗・降車の詳細は上記へご <b>高速道路(JARTIC</b> なpresswey (Japan Road T 北海道地方・札幌方面情報 1 北海道地方高速情報 1	( 7-3 2 A A C I E L L L L L L L L L L L L L	館フェリーターミナル 500 (函館空港〜ナ 下さい。 0138-32-1730 下さい。 ンフォメーション c Information Cent 050-3369-6651 050-3369-6601 050-3369-6760	ル〜函館駅・豊 「 沼国際交流」 er's information	リ  町) プラザ)
大沼交通 TEL 0138-6 ※乗・降車の詳細は上記へご <b>國館市電 Hakodat</b> 函館市企業局交通部 T ※乗・降車の詳細は上記へご <b>高速道路(JARTI(</b> 本方面情報 1 北海道地方・札幌方面情報 1 北海道地方高速情報 1 <b>高速道路(NEXC(</b> <b>本pressway(East Nippo</b>	( 了 連 C T a f i i i i i i i i i i i i i	i館フェリーターミナム 500 (函館空港〜オ 下さい。 0138-32-1730 下さい。 ンフォメーション c Information Cent 050-3369-6651 050-3369-6601 050-3369-6760	ル〜函館駅・豊 「 沼国際交流」 er's information	リ  町) プラザ)
<ul> <li>大沼交通 TEL 0138-6</li> <li>※乗・降車の詳細は上記へご</li> <li>         の館市 電 Hakodat         の館市 企業局交通部 T         ※乗・降車の詳細は上記へご     </li> <li>         の館方面情報 T         れ海道地方・札幌方面情報 T         れ海道地方・札幌方面情報 T         </li> <li>北海道地方高速情報 T         </li> <li>         お客様センター TEL 05     </li> </ul>	( 了 連 C T a f i E L L L L L L L L L L L L L	i館フェリーターミナム 500 (函館空港〜オ 下さい。 0138-32-1730 下さい。 ンフォメーション c Information Cent 050-3369-6651 050-3369-6601 050-3369-6760	ル〜函館駅・豊 「 沼国際交流」 er's information	リ  町) プラザ)
<ul> <li>大沼交通 TEL 0138-6</li> <li>※乗・降車の詳細は上記へご</li> <li><b>函館市電 Hakodat</b></li> <li>· 函館市企業局交通部 T</li> <li>※乗・降車の詳細は上記へご</li> <li><b>高速道路(JARTIC</b></li> <li>· 本海道地方・札幌方面情報 T</li> <li>· 北海道地方高速情報 T</li> <li>· 北海道地方高速情報 T</li> <li>· 本海道地方高速情報 T</li> <li>· 本海道地方高速情報 T</li> <li>· 本海道地方高速情報 T</li> <li>· 本海道地方高速情報 T</li> </ul>	( 了 連 C T a f i E L L L L L L L L L L L L L	i館フェリーターミナム 500 (函館空港〜ナ 下さい。 <b>ty Tram</b> 0138-32-1730 下さい。 <b>ンフォメーション</b> c Information Cent 050-3369-6651 050-3369-6601 050-3369-6760 <b>(日本)</b> xpressway Comp 024-024	ル〜函館駅・豊 、 沼国際交流フ er's informatio	リ  町) プラザ) n line)
<ul> <li>大沼交通 TEL 0138-6</li> <li>※乗・降車の詳細は上記へご</li> <li>         の館市 電 Hakodat         の館市 企業局交通部 T         ※乗・降車の詳細は上記へご     </li> <li>         の館方面情報 T         れ海道地方・札幌方面情報 T         れ海道地方・札幌方面情報 T         </li> <li>北海道地方高速情報 T         </li> <li>         お客様センター TEL 05     </li> </ul>	( 了 連 C T a f i E L L L L L L L L L L L L L	i館フェリーターミナム 500 (函館空港〜オ 下さい。 0138-32-1730 下さい。 ンフォメーション c Information Cent 050-3369-6651 050-3369-6601 050-3369-6760	ル〜函館駅・豊 「 沼国際交流」 er's information	リ  町) プラザ)
<ul> <li>大沼交通 TEL 0138-6</li> <li>※乗・降車の詳細は上記へご</li> <li><b>國館市電 Hakodat</b></li> <li>函館市企業局交通部 T</li> <li>※乗・降車の詳細は上記へご</li> <li><b>高速道路(JARTIC</b>)</li> <li>本海道地方・札幌方面情報 T</li> <li>北海道地方・札幌方面情報 T</li> <li>北海道地方高速情報 T</li> <li>北海道地方高速情報 T</li> <li>本海道地方高速情報 T</li> <li>本海道地方高速情報 T</li> <li>お客様センター TEL 05</li> <li>フェリーで行くと…</li> <li>新路</li> </ul>	( 了連 C T E L A C T E L L L L L L L L L L L L L	i館フェリーターミナム 500 (函館空港〜ナ 下さい。 ty Tram 0138-32-1730 下さい。 ンフオメーション c Information Cent 050-3369-6651 050-3369-6601 050-3369-6760 (日本) xpressway Comp 024-024	ル〜函館駅・豊 「 「 な て な て な い し 、 に が い の 、 、 い し の 、 い し の 、 い し の 、 い し の 、 い し の 、 い し の 、 い し の 、 い し の 、 い し の 、 い し の 、 い し の 、 い し の 、 い し の 、 い し の 、 い し の 、 い し い し い し い し い し い し い し い し い し い し い し い い し い い し い い し い い し い し い し い し い し い し い し い し い し い し い い い し い し い し い し い し い し い し い い し い し い し い し い し い し い し い し い し い し	リーサン イラザ) n line)
<ul> <li>大沼交通 TEL 0138-6</li> <li>※乗・降車の詳細は上記へご</li> <li><b>國館市電 Hakodat</b></li> <li>「函館市金業局交通部 T</li> <li>※乗・降車の詳細は上記へご</li> <li><b>高速道路(JARTIC</b></li> <li>本海道地方・札幌方面情報 T</li> <li>北海道地方・札幌方面情報 T</li> <li>北海道地方高速情報 T</li> <li>北海道地方高速情報 T</li> <li>本客様センター TEL 05</li> <li>フェリーで行くと…</li> <li>航路 Sea route</li> <li>青森ターミナル→函館ターミナ</li> </ul>	( 了 連 C T a E L L L L L L L L L L L L L	i館フェリーターミナル 500 (函館空港〜ガ 下さい。 <b>ty Tram</b> 0138-32-1730 下さい。 <b>ンフオメーション</b> ic Information Cent 050-3369-6651 050-3369-6601 050-3369-6760 <b>(日本)</b> xpressway Comp 024-024 道航会社 Operation company 津軽海峡フェリー	ル〜函館駅・豊 「沼国際交流つ ダイヤル) er's informatio any Limited) 「所要時間 Time required 約3時間50分	リーサン プラザ) n line) B便
<ul> <li>大沼交通 TEL 0138-6</li> <li>※乗・降車の詳細は上記へご</li> <li><b>國館市電 Hakodat</b></li> <li>函館市企業局交通部 T</li> <li>※乗・降車の詳細は上記へご</li> <li><b>高速道路 (JARTIC</b></li> <li>本海道地方・札幌方面情報 1</li> <li>北海道地方高速情報 1</li> <li>北海道地方高速情報 1</li> <li>北海道地方高速情報 1</li> <li>北海道地方高速情報 1</li> <li>北海道地方高速情報 1</li> <li>北海道地方高速情報 1</li> <li>北海道地方高速す</li> <li>方客様センター TEL 05</li> <li>フェリーで行くと…</li> <li>新路</li> <li>Sea route</li> <li>青森ターミナル→函館ターミナ</li> <li>本の館・モージャー</li> </ul>	( 了 連 C T 加 C T T E L E L L E L L E L L L E L L L L L L L L L L L L L	i館フェリーターミナル 500 (函館空港〜ナ 下さい。 <b>ty Tram</b> 0138-32-1730 下さい。 <b>ンフォメーション</b> c Information Cent 050-3369-6651 050-3369-6601 050-3369-6760 <b>日本)</b> xpressway Comp 024-024 辺24-024 運航会社 Operation company 津軽海峡フェリー Tsugaru Kaikyo Ferry 青函フェリー	ル〜函館駅・豊 沼国際交流つ ダイヤル) er's informatio any Limited) 所要時間 Time required 約3時間50分 3 hr. 50 min. 約3時間50分	リー町) プラザ) n line) Mumber of se per day



#### 更に詳しい情報はこちら http://www.minami-hokkaido.jp/

●発行/みなみ北海道観光推進協議会 ●協力/(社)北海道観光振興機構道南地域部会

JR北海道

駅 TEL 01374-2-2079

·長万部駅 TEL 01377-2-2025

·江差駅 TEL 0139-52-0169

·八雲駅 TEL 0137-63-2540

·木古内駅 TEL 01392-2-2049

JR Hokkaido

·森

#### 画館バス(路線バス) Fixed route bus

·函館営業所 TEL 0138-51-3135 ·函 館 駅 TEL 0138-23-3085 ·昭和営業所 TEL 0138-41-2954 ·日吉営業所 TEL 0138-51-7811 ·松前出張所 TEL 0139-42-2015 ·知内出張所 TEL 01392-5-5127 ·大沼公園駅 TEL 0138-67-2352 ·北桧山出張所 TEL 01378-4-5434 ·鹿部出張所 TEL 01372-7-2044 ·森出張所TEL 01374-2-2230 ·江差営業所 TEL 0139-52-0025 ・バスロケーションシステム http://hakobus.jp(PC版)

http://hakobus.jp/m (携帯版)

#### みなみ北海道市町間ドライブ時間



※時間は目安です。 \*Time is provided as an indication.

#### 飛行機で行くと…

出発地 Departure place	所要時間 Time required		
東京から Tokyo	約1時間20分 1 hr. 20 min.		
名古屋から Nagoya	約1時間25分 1 hr. 25 min.		
大阪から Osaka	約1時間35分 1 hr. 35 min.		

#### 鉄道(JR)で行くと…

ルート Route	所要時間 Time required
上野〜仙台〜函館(カシオペア) Ueno - Sendai - Hakodate(Cassiopeia)	約12時間40分 12 hr. 40 min.
上野~仙台~函館(北斗星) Ueno - Sendai - Hakodate(Hokutosei)	約11時間30分 11 hr. 30 min.
東京~(新青森)~函館(新幹線利用) Tokyo - (Shin-Aomori) - Hakodate	約5時間30分 5 hr. 30 min.

成内容が変更になっている場合がございますので、詳細につきましては、直接ご確認下さい。

























はこだて観光圏 煤泥能町 今金町 江差町 美尻町 長万都町 乙厚町 上ノ出町 木吉内町 直部町 知内町 せたな町 七飯町 動態市 福島町 北斗市 松前町 森町 八素町 Hakodate Wide Area Tourism Region



> 02 北斗市 HOKUTO 法亀寺しだれ桜 Hokiji Temple Weeping cherry



01 函館市 HAKODATE

Goryokaku Park Cherry

五稜郭公園 桜

七飯町 NANAE 大沼国定公園 紅葉 Onuma Quasi-National Park Autumn foliage

07



上ノ国町 KAMINOKUNI 道道江差木古内線 紅葉 Prefectural Esashi Kikonai Route Autumn foliage



08 **鹿部町 SHIKABE** 鹿部公園 桜 Shikabe Park Cherry



14 厚沢部町ASSABU 土橋自然観察教育林~レクの森~ 紅葉 Tsuchihashi Nature Observation Educational Forest – a forest for recreation Autumn foliage

このパンフレットは、みなみ北海道18市町の「花」「自然」「紅葉」にスポットをあてた、魅力たっぷりの観光ガイドです。 心に残る「花めぐりの旅」を、ぜひご満喫ください。

This pamphlet includes tourist information about notable locations to experience "flowers", "nature", and "autumn leaves" through 18 southern Hokkaido municipalities. Please create wonderful memories of the flowers throughout this region.

北海道の南南西に進路をとると、そこには花と自然と 歴史ロマンあふれる18のマチがありました。 春は桜、夏はアジサイ、秋には雄大でドラマチックな 紅葉が…。北海道でも有数の、美しさあふれる「花め ぐりの旅」をどうぞお楽しみください。

MINAMI

HOKKAIDO

In the south-southwest of Hokkaido, there are 18 municipalities full of flowers, nature and historic romance. In spring there are cherry blossoms, in summer hydrangeas, and in autumn colored leaves. Enjoy one of the most beautiful "flower tours" in Hokkaido.





# FESTIVAL & EVENT

4月	森町	物産テントまつり〈下旬~5月5日頃〉 Local Produce Fair	
	函館市	函館公園·五稜郭公園 花見電飾〈下旬~5〉 Hakodate Park&Goryokaku Park Cherry Blos	
	松前町	松前さくらまつり〈下旬~5月中旬〉 Matsumae Castle Cherry Blossom Festival	Children and and and and and and and and and an
5月	奥尻町	しまびらき〈5月1日〉 Island Opening Ceremony	
	森町	もりまち桜まつり〈3日〜第3日曜日〉 Morimachi Cherry Blossom Festival	函館公園〈函館〉 Hakodate Park [Hakodate]
	せたな町	玉川公園 水仙まつり〈第2日曜日〉 Tamagawa Park Daffodil Festival	State State
	厚沢部町	館城跡まつり(桜)〈第2日曜日〉 Tateshiroato Festival	
	知内町	さくらまつり青空市〈上旬〉 Cherry Blossom Festival Outdoor Market	玉川公園 水仙まつり〈せたな町〉 Tamagawa Park Daffodil Festival [Setana]
	北斗市	北斗陣屋 桜まつり/桜回廊〈上旬~中旬〉 Hokuto Jinya Cherry Blossom Festival / Cher	
	木古内町	チューリップフェア〈上旬〜中旬〉 Tulip Fair	
	八雲町	熊石あわびの里フェスティバル〈第3日曜日 Kumaishi Abalone Village Festival	3>
	今金町	春らんまん花いっぱいフェア〈中旬〉 Spring Flower Fair	
	函館市	恵山つつじまつり〈下旬~6月上旬〉 Esan Azalea Festival	
	長万部町	町民花見会〈下旬〉 Town People Flower Viewing	
6月	八雲町	落部公園つつじ祭り〈第1日曜日〉 Otoshibe Park Azalea Festival	
	上ノ国町	夷王山まつり〈中旬〉 Iouzan Festival	落部公園つつじまつり〈八雲町〉 Otoshibe Park Azalea Festival
	長万部町	おしゃまんべ毛がにまつり〈下旬~7月上旬 Oshamanbe Hairy Crab Festival	])
7月	江差町	かもめ島まつり〈上旬〉 Kamome Island Festival	
	函館市	市民の森アジサイフェスタ〈下旬〉 Citizens' Forest Hydrangea Festa	
	七飯町	大沼湖水まつり〈下旬〉 Lake Onuma Festival	市民の森アジサイフェスタ(函館市) Citizens' Forest Hydrangea Festa [Hakodate]
8月	鹿部町	しかべ海と温泉のまつり〈第3土曜日〉 Shikabe Sea and Hot Spring Festival	
	福島町	千軒そばの花鑑賞会〈下旬~9月上旬の1E Sengen Buckwheat Flower Viewing	3>
9月	乙部町	縁桂森林フェスティバル〈23日〉 Enkatsura Forest Festival	
10月	函館市	はこだてMOMI-Gフェスタ〈下旬〜11月中 Hakodate MOMI-G Festa	响



## 函館市 HAKODATE

#### 五稜郭公園 Goryokaku Park

「特別史跡五稜郭」は函館有数のお花 見スポットです。約1600本の桜を地上か ら眺めたら、五稜郭タワーへ。展望台から は星形の城郭がピンク色に染まる景色を 楽しめます。

Goryokaku, a special historic site, is one of the best cherry blossom viewing spot in Hakodate. After viewing the approximately 1,600 cherry trees from the ground, go to the Goryokaku Tower. The observatory allows visitors to enjoy views of the star-shaped castle colored in pink.





約150種もの庭木が生息する庭園「旧岩船 氏庭園(香雪園)」。紅葉の時期にはカエデ やモミジが燃えるように色づきます。10月下 旬に行われる「はこだてMOMI-Gフェスタ」は 紅葉を満喫できるイベントとして人気です。

The Old Iwafune Garden (Kosetsuen) is home to as many as 150 species of garden trees. In the foliage season, the maple trees are ablaze with autumnal colors. The Hakodate MOMI-G Festa in late October is a very popular event for enjoying autumnal foliage.

#### **FESTIVAL & EVENT** フェスティバル&イベント

Miharashi Park

●函館公園・五稜郭公園花見電飾〈4月下旬~5月中旬〉 ●恵山つつじまつり〈5月下旬~6月上旬〉 Hakodate Park&Goryokaku Park Cherry Blossom Illumination Esan Azalea Festival

Citizens' Forest Hydrangea Festa

函館市のお問合せ・詳しい情報は 函館市観光コンベンション部観光振興課 TEL0138-21-3499

函館国際観光コンベンション協会 TEL0138-27-3535

## 徳川幕府が築造した日本最大の洋式城郭・五稜郭。 星形の要塞に、一勢に咲き誇るソメイヨシノは 圧巻の美しさ。

Goryokaku is Japan's largest Western-style castle built by the Tokugawa Shogunate. The someiyoshino cherry blossoms that bloom in the star-shaped fort are spectacularly beautiful.



# 市民の森



from Hokkaido and elsewhere.



## 北斗市 HOKUTO

## 法亀寺の境内に優美に佇む「しだれ桜」は 樹齢300年以上ともいわれる古木ながら、 毎春見事な花を咲かせ、見る者を魅了し続けています。

The weeping cherry tree on the grounds of Hokiji Temple is estimated to be over 300 years old, yet still blossoms gloriously every spring, enchanting visitors with its beauty.

### 法亀寺 Hokiji Temple

毎年5月上旬~中旬になると、優美に巨木か らの枝をしならせるしだれ桜が滝のように咲き 乱れます。「北斗桜回廊」の期間中は、ライト アップを実施。夜空に照らされたその姿は華 麗かつ幻想的で、昼間とは違う趣があります。

The giant weeping cherry tree blooms from the beginning to the middle of May every year. At their peak the cherry blossoms resemble torrents of water. During the Hokuto Cherry Blossoms Corridor event, the tree is illuminated at night, creating a fantastic atmosphere.



#### 松前藩戸切地陣屋跡 (別名·清川陣屋) Site of the Matsumae Feudal Domain Hekirichi Jinya (a.k.a. Kamiiso Kiyokawa Jinya)

道道96号線から正門まで約800m続く桜並木のトン ネルは満開時、空をピンク色に染めます。5月上旬~ 中旬には「北斗陣屋桜まつり」が開催。

The tunnel of cherry blossoms extending 800 m from Prefectural Route 96 to the main gate turns the sky pink during the peak blossoming period. The Hokuto Jinya Cherry Blossom Festival is held from the beginning to the middle of May.





FESTIVAL & EVENT

マスティバル&イベント

#### 匠の森公園 Takuminomori Park

北斗市の絶景スポット「きじひき高原」 の麓にあって、道南最大級のカタクリ の群生地です。

This park is located at the foot of Kijihiki Highland, a scenic site in Hokuto City, and is known to have one of the largest colonies of dogtooth violets in Hokkaido.

●北斗陣屋桜まつり/桜回廊〈5月上旬~中旬〉 Hokuto Jinya Cherry Blossom Festival / Cherry Blossoms Corridor

北斗市のお問い合わせ・詳しい情報は 北斗市経済部観光課 TEL0138-73-3111



REZ3MAP

トラピスト修道院 Trappist Monastery

おすすめ

#### 大野川沿い桜並木 Cherry trees along the Ono River

AAS

1959年、今上天皇のご成婚を記 念して、「ソメイヨシノ」を中心に大 野川沿いに植えられた桜並木が、 約100本300mも続いています。 開花時にはライトアップも実施さ れ、夜空に浮かび上がる桜のトン ネルは本当にロマンチックです。



This 300-m stretch of road along the Ono River is lined with approximately 100 cherry trees (mainly the someiyoshino variety), which were planted in 1959 to commemorate the wedding of the present Emperor. The flowers in bloom are illuminated at night, creating a truly romantic atmosphere.



松前町 MATSUMAE

## 春は約1万本もの桜、夏のアジサイ、 そして秋には燃ゆる紅葉が壮観。 季節の移ろいを感じたいなら「松前城」へ。

The approximately 10,000 cherry trees in spring, hydrangeas in summer and blazing red leaves in autumn create a spectacular sight each season at Matsumae Castle.

#### 松前公園 01 Matsumae Park

春になると城を囲むように咲き誇る桜の数は なんと約1万本。4月下旬~5月中旬と約1ヵ 月にもわたり楽しむことができるのは、色も形 も開花時期も異なる種類の多さゆえ。日本の 桜100選にも選定されており、同時期に開 催される「松前さくらまつり」は毎年多くの花 見客でにぎわいます。

About 10,000 cherry trees bloom around the castle in spring. Visitors can enjoy the views of the flowers over about a month from late April to mid-May because of their many different varieties in terms of color, shape and blooming time. They have been selected among the best 100 cherry blossoms in Japan. The Matsumae Cherry Blossom Festival is held in the same period, attracting many people every year.



#### 松前公園 Matsumae Park

同じく松前公園では、桜が終わって少したつと、今度はアジサイの 季節。約2000株ものアジサイが7月に入ると咲き始め、7月中旬~ 8月中旬ごろになると紫に青にと公園内を色濃く埋め尽くします。

A little after the cherry blossoms finish, hydrangeas bloom in Matsumae Park. As many as 2,000 hydrangeas start to bloom from early July, and turn the park purple and blue from mid-July to mid-August.



●松前さくらまつり〈4月下旬~5月中旬〉 Matsumae Castle Cherry Blossom Festival

松前町のお問合せ・詳しい情報は 松前町商工観光課 TEL0139-42-2275 松前観光協会 TEL0139-42-2726



#### 松前公園内の椿園 Camellia Garden in Matsumae Park

公園内にある椿園では4月中 旬~5月中旬に13種類・約 100本ものツバキが盛りをむ かえます。ふっくらと愛らしい花 が心をなごませてくれます。

Approximately 100 camellias totaling 13 species peak in the park's garden from mid-April to mid-May, relaxing people's minds with their loveliness.





FUKUSHIMA

## 広大な景色と、それを彩る季節の花々。 自然の力強さと美しさを ダイレクトに感じられる、とっておきの場所。

With the vast landscape and seasonal flowers, this is a special place where people can directly feel the energy and beauty of nature.

#### 千軒平 Sengendaira

福島町

大千軒岳頂上付近の千軒平には高山植物の群落があり、短い夏の3ヵ月ほどの間に 次から次へと花を咲かせます。花や草の色 が濃くて鮮やかなのも特徴。特にシラネアオ イが一斉に咲くと、あたり一面は綺麗な薄 紫色に。6月中旬~7月がピークになります。

Sengendaira near the summit of Mt. Daisengendake is home to colonies of alpine plants, which blossom one after another over the short three-month summer. The flowers and grass here are characterized by their vivid colors. When Japanese wood poppies bloom from mid-Jun to July, the whole area turns pretty pale purple.



#### 森林公園 Forest Park

津軽海峡を見渡せる小高い丘にあり、見晴 らし抜群。4月~5月にはツツジが、7月末~8 月上旬にかけては町の花でもあるヤマユリが 咲き始めます。優美な姿と、甘くて濃厚な香り で人々を惹きつけます。

Located on a hill overlooking the Tsugaru Straits, this park has a superb ocean view. Azaleas bloom in April and May, and gold-banded lilies (the official flower of the town) blossom from late July to early August, attracting people with their graceful shape and richly sweet fragrance.



●千軒そばの花鑑賞会〈8月下旬~9月上旬の1日〉 Sengen Buckwheat Flower Viewing

福島町のお問合せ・詳しい情報は 福島町観光協会 TEL0139-47-3004



おすすめ 見所スポット

#### 千軒そば畑 Sengen Buckwheat Field

8月下旬~9月上旬になると、白く 可憐なそばの花が畑いっぱいに 咲き広がります。「千軒そばの花観 賞会」では、畑の中央に設けられ た舞台で北海道無形民俗文化財 である松前神楽が奏上され、優雅 な舞を堪能できます。



The field is filled with delicate white buckwheat flowers from late August and early September. In the Sengen Buckwheat Flower Viewing event, visitors can enjoy the graceful Matsumae Kagura (court music and dance), part of Hokkaido's intangible ethnic cultural heritage, on a stage set in the center of the field.



## 知内町 SHIRIUCHI

### 知内公凉 Shiriuchi Park

知内公園奥にある閑静なマツヤスギ林の 中、「荒神社」までの道沿いは桜並木が続き、 5月中旬の見頃には町内外から多くの花見 客が訪れます。

The road leading to Aragami Shrine runs through quiet pine and Japanese cedar forests in the back of Shiriuchi Park, and is lined with cherry trees. The blossoms are at their best in mid May, attracting many people from the town and elsewhere.

## 津軽海峡と豊かな山川草木に囲まれた知内町。 桜並木が色づく春は、青・緑・ピンクのコントラストが 美しく、まるで絵画のような風景が広がります。

Shiriuchi Town is surrounded by the Tsugaru Straits as well as rich mountains, rivers, plants and trees. In spring, when cherry trees blossom, the contrast between blue, green and pink is beautiful, creating picturesque scenery.





#### 重内さくらロード Omonai Sakura Road

ESTIVAL & EVENT

国道228号線と重内展望台(重内神社)をむすぶ直線道路。 桜の時期には道路沿いに綺麗な桜並木を眺めることができ るほか、7月下旬~8月上旬にかけては夜にホタルを観察す ることも出来ます。

This is a straight road connecting National Route 228 and Omonai Observatory (Omonai Shrine), allowing visitors to enjoy beautiful views of cherry trees in their blooming season and to observe fireflies at night from late July to early August.

●さくらまつり青空市〈5月上旬〉







## 沖合に咸臨丸が眠る、サラキ岬。 歴史と自然が紡いだチューリップの花絨毯が、 春の岬の風景を美しく彩ります

The Kanrin Maru shipwreck still sleeps off Cape Saraki. This historic cape is covered with a beautiful flower carpet of tulips in spring.

#### サラキ岬 Cape Saraki

**KIKONAI** 

激動の幕末維新に栄光と悲劇の軌跡を残し た咸臨丸が眠る、サラキ岬。そこに咲き誇る色 鮮やかなチューリップは、およそ5万球を数えま す。満開になる5月上旬~中旬には「チューリッ プフェア」も開催され、多くの人で賑わいます。

Cape Saraki is the resting place of the Kanrin Maru, a warship that experienced glory and tragedy in the last turbulent days of the Tokugawa Shogunate. The cape is also known for its tulips. At the Tulip Fair held from the beginning to the middle of May approximately 50,000 of the flowers are in full bloom, attracting many people.





#### 裏師山 Mt. Yakushi

薬師山山頂に咲き乱れる芝桜が、辺り 一面をピンク色に覆い、その景色は国道 228号からも望むことができます。

The top of Mt. Yakushi is covered with pink moss phlox flowers, which can even be seen from National Route 228.





#### 栗原邸 Kurihara Residence

栗原家の庭に立つツバキの大木は、 樹齢200年。今なお、毎年5月になると 無数の花を咲かせています。

The giant camellia tree standing in the yard of the Kurihara Residence is 200 years old. It still bears an abundance of flowers in May every year.



●チューリップフェア〈5月上旬~中旬〉 **Tulip Fair** 

木古内町のお問い合わせ・詳しい情報は 木古内町産業経済課水産商エグループ(水産商工担当) TEL01392-2-3131



おすすめ

#### 佐女沼 Same Marsh

·////////

木古内町屈指の紅葉スポット で、見頃は10月上旬~中旬ご ろ。沼の周囲には遊歩道がある ので、散策しながら絶景を堪能 できます。ちなみに春は薄紫色 のカタクリの花が咲き、とても綺 麗です。

Misogi Beach

This is a great autumn leave viewing spot in Kikonai Town, which is at its best from the beginning to the middle of October. There is a walking path around the marsh, allowing visitors to take a walk while enjoying the stunning views. In spring, pale purple dogtooth violet flowers bloom beautifully.



## 七飯町 NANAE

## 大沼国定公園 Onuma Quasi-National Park

「大沼」、「小沼」、「じゅんさい沼」の湖畔一 帯が美しく色づく紅葉の季節。鮮烈な紅に 彩られた湖と明瞭な稜線を誇る駒ヶ岳が、 その美しさを一層引き立てます。

In the foliage season, the areas around Lake Onuma, Lake Konuma and Lake Junsai are ablaze with autumn colors. The beauty is highlighted by the lakes surrounded by vivid red leaves and Mt. Komagatake's clear ridge lines.





#### (本町·鳴川·大中山地区)

#### Orchards in the town (Honcho, Narukawa and Onakayama areas)

七飯町は日本で初めて西洋りんごの栽培を行っ た町。春になると果樹園には白や淡紅色のりん ごの花が咲き、風が甘い香りを運んでくれます。

Nanae is the town where Western apples were cultivated for the first time in Japan. In spring, white and rose pink apple flowers bloom in the orchards, from where a sweet scent is carried by wind.



●大沼湖水まつり〈7月下旬〉 Lake Onuma Festival

七飯町のお問合せ・詳しい情報は
 七飯町商工観光課 TEL0138-65-2517
 七飯大沼国際観光コンベンション協会 TEL0138-67-3020

## 3つの湖と駒ケ岳を抱くリゾート「大沼国定公園」。 秋になると周辺の木々が紅や橙、黄色に色づき始め、 湖畔一帯が鮮やかに染まります。

Onuma Quasi-National Park is a resort area home to three lakes and Mt. Komagatake. In autumn, the trees around the area turn red, orange and yellow, creating colorful scenery.





雪解けを待ちかねた大沼周辺の沼地や湿地に、一斉に花を咲 かせるミズバショウ。特に「東大沼キャンプ場」から多目的グラウ ンド「トルナーレ」へ向かう途中の群生地は見応えがあります。

After snow melts, Asian skunk cabbage flowers bloom in the marsh and wetland area around Lake Onuma. Along the way from Higashi Onuma Campsite to Tornare Multipurpose Ground, there is a colony of these flowers which is one of the best places to observe them in their full glory.









#### 大沼湖・小沼湖 Lake Onuma and Lake Konuma

場所によって湖面を覆うように群 生するスイレンは、夏の大沼の風 物詩のひとつ。白、赤、ピンクの大 きなスイレンが咲き誇り、その風 景はモネの絵を彷彿させる素晴ら しさ。一見の価値ありです。



The sight of water lilies growing in clusters on the lakes is one of the summer features of Onuma. Plenty of large white, red and pink water lilies bloom, recalling some paintings by Monet. It is a spectacular sight.



## 鹿部町 SHIKABE

## 秀峰・駒ヶ岳をはるかに仰ぐ公園の片隅で そよ風に揺れる四季折々の花々と たわむれるやさしい時間。

Time flows gently with flo Mt. Komagatake.

#### 鹿部公園 Shikabe Park

川遊びができる河川敷や散歩道、アスレチック 遊具などがあり、人々の憩いの場として親しまれ ている「鹿部公園」は、隠れたお花見スポット。 毎年春には約300本の桜が満開になります。

With river banks geared toward recreation, walking paths and athletic play equipment, Shikabe Park is popular among locals as a place for relaxation. It is also a great cherry blossom viewing spot, with approximately 300 cherry trees blooming in spring.



# しかべ間歇泉公園

#### Shikabe Geyser Park

春はスズランのような可愛らしい花を鈴なりにつ けるドウダンツツジ。夏は小葉が芽吹き、秋は紅 葉…。春夏秋と魅力的な樹姿を見せてくれます。

Dodantsutsuji azaleas bear delicate white flowers in clusters like lilies of the valley in spring, shoot out buds in summer and turn red in autumn.



## ひょうたん沼公園

#### Hyotannuma Park

散歩道(木道)を囲むように咲き乱れ る紫・白・黄色のツツジは、6月中旬に 見頃を迎えます。

Purple, white and yellow azaleas around walking paths (boardwalks) are at their best in mid-June.



●しかべ海と温泉のまつり〈8月第3土曜日〉 Shikabe Sea and Hot Spring Festival

**鹿部町のお問合せ・詳しい情報は** 鹿部町水産経済課観光推進室 TEL01372-7-5293

Time flows gently with flowers waving in the breeze against the backdrop of



。。。。 おすすめ 見所スポット

#### ひょうたん沼公園 Hyotannuma Park

ツツジの季節を過ぎると、「ひょう たん沼公園」はアジサイの花が見 頃を迎えます。7月下旬に咲き始 め、8月下旬ごろが満開の季節。 木道から眺める駒ヶ岳は絶景で、 特に早朝や雨上がりのアジサイ の美しさは格別です。

After the azalea season, hydrangeas reach their peak in Hyotannuma Park. The flowers start to bloom in late July and are in full bloom in late August. The view of Mt. Komagatake from the boardwalks is spectacular. Hydrangeas are especially beautiful in the early morning or after rain.



## 森町 MORI

## 青葉ケ丘公園 Aobagaoka Park

樹齢100年超のソメイヨシノほか固有種を 含む約1000本の桜が咲く光景は圧巻。夜 には園内照明も灯ります。見頃は5月中旬 ~下旬。毎年恒例の桜まつりには約10万 人もの花見客が訪れます。

The 1,000 or so blooming cherry trees, which include 100-year-old someiyoshino and other endemic species, are a spectacular sight, especially when the trees are illuminated at night. The best time to see the blossoms is from the middle to the end of May. The annual cherry blossom festival attracts as many as 100,000 people.



Eight Views of the Torizaki Gorge

屏風崖や駒ヶ岳ダムなど、鳥崎渓谷の中でもとり わけ景色の良い8カ所。10月中旬~下旬にはダ イナミックな紅葉が楽しめる場所として人気です。

Eight scenic spots in the Torizaki Gorge, including Byobu Cliff and Komagatake Dam, are known as the Eight Views of the Torizaki Gorge. They are popular for their autumnal foliage during the last half of October.

& EVENT

フェスティバル&イベン



Unique cherry varieties can be seen in Aobagaoka Park and Oniushi Park. You will be awed by the beauty.



オニウシ公園 Oniushi Park





森町のお問合せ・詳しい情報は 森町商工労働観光課 TEL01374-7-1284 森観光協会 TEL01374-2-2432

## ここでしか見られない桜に出会える 「青葉ヶ丘公園」と「オニウシ公園」。 孤高の美しさに心打たれること必至です。



### ツツジの名所として知られる「落部公園」。 早咲きから遅咲きまで、約5000本もの花が 色とりどりに咲く様子は一見の価値あり。

Otoshibe Park is known for its beautiful azaleas. Approximately 5,000 early- to late-flowering azaleas blossom, creating an unmissable sight.

# **Otoshibe** Park

YAKUMO

内浦湾と落部市街を一望できる高台に位 置。5月中旬~6月上旬にかけて11種類・ 約5000本ものツツジが咲き誇ります。6月 の第1日曜日にはツツジ祭りが開催され、多 くの人でにぎわいます。

This park is located on a hill overlooking Uchiura Bay and the central Otoshibe area. Approximately 5,000 azaleas covering 11 species bloom from mid-May to early June. The Azalea Festival is held on the first Sunday of June, attracting many people.





八雲地域と熊石地域を結ぶ峠の沿道は、秋に なると周囲の森が赤や黄色に色づき、空の青 と見事な対比をなします。

In the area around the pass connecting the Yakumo and Kumaishi regions, forests turn red and yellow in autumn, contrasting sharply with the blue of the sky.





噴火湾を望む丘の上にある公園。8月中旬 ~下旬には太陽に向かって咲くたくさんの ヒマワリが人々の目を楽しませてくれます。

This is a park on a hill overlooking Funka Bay. Many sunflowers bloom from the middle to the end of August, delighting the eyes of visitors.



●熊石あわびの里フェスティバル〈5月第3日曜日〉 Kumaishi Abalone Village Festival ●落部公園つつじ祭り〈6月第1日曜日〉 Otoshibe Park Azalea Festival

八雲町のお問い合わせ・詳しい情報は 八雲町 商工観光労政課 TEL0137-62-2111



長万部町 OSHAMANBE



Cherry blossoms, azaleas, Siberian irises and autumn leaves - colorful expressions of nature are seen throughout the town.

#### あやめ公園 Ayame (Siberian iris) Park

南部陣屋川の河川敷に広がる園内には、7月 上旬になると公園の名前でもある約7万株 ものアヤメが綺麗に咲きそろいます。また、 同時期にはピンク色のハマナスも見頃にな ります。

In this park extending over the banks of the Nambujinya River, approximately 70,000 Siberian irises (the origin of the park name) bloom in early July. Pink Japanese roses are also at their best around the same time.



#### 長万部公園 Oshamanbe Park

キャンプ場としても人気の長万部公 園。桜の花が咲き乱れる春になると、 お花見客でにぎわいます。

Oshamanbe Park is popular as a campsite, and attracts many people when cherry blossoms bloom in spring.



澄んだ空気の中で眺める紅葉は秋なら ではのお楽しみ。色づいた木々が水面に 映る様子もまた違った美しさがあります。

The view of red and yellow leaves in the clean air is a delight in autumn Colored trees reflecting on the water surface create a beautiful view.



●町民花見会〈5月下旬〉 Town People Flower Viewing ●おしゃまんべ毛がにまつり〈6月下旬~7月上旬〉 Oshamanbe Hairy Crab Festival

長万部町のお問合せ・詳しい情報は 長万部観光協会 TEL01377-6-7331

## 桜、ツツジ、アヤメ、そして紅葉。 身近な自然が織りなす、 彩り豊かな表情があちこちに広がります。







長万部公園 Oshamanbe Park

長万部公園では、桜が終わると 今度はツツジが咲き始めます。恵 山から直接植え替えたと言われる ツツジは、オレンジを中心に白や ピンクの花も。園内を華やかに彩 り、初夏の訪れを人々に告げてく れます。



見どころMAP

釣りも

そしめます

In Oshamanbe Park, azaleas begin to bloom after of the cherry blossoms have finished. The azaleas directly transplanted from Esan (a place known for its azaleas) bloom in orange, white and pink, adding color to the park and signaling the arrival of early summer.



## 江差町 ESASHI

## いにしえの栄華を現在に伝える街道に 彩りを添える花のオブジェやプランターの数々。 風情のある街並みを、花と緑がやさしく飾ります。

Flower objets d'art and planters add color to the old road, which serves as a reminder of the town's heyday. This quaint town is gently decorated by flowers and greenery.

#### いにしえ街道 Ancient Road

かつて北前船によるニシン漁で栄えた江差町。 その隆盛を極めた当時の建造物が残る「いにし え街道」には、町民の花植え活動によって配さ れた木製のプランターに、春夏秋と季節ごとに 表情を変える色とりどりの花が飾られ、行き交う 人々の目を和ませています。

Esashi Town thrived as a base for herring fisheries and a key junction for trade on the Kitamae shipping route. The Ancient Road is lined with buildings reminiscent of its heyday and is adorned with seasonally changing colorful flowers set in wood planters. The pretty flowers delight the eyes of people walking down the road.





本堂の天井に日本文人画家・池 大雅作「八方睨みの龍」が描かれ ている法華寺。山門は300年以上



Japanese rose hedges, which add color to the scenery.

前に檜山奉行所の正門として建てられたもので、この脇に立つしだれ桜は 中庭から鑑賞するのが、一番美しいといわれています。

On the ceiling of the main hall of Hokkeji Temple is Happo Nirami no Ryu (Dragon Glaring in Eight Directions) painted by Ike no Taiga. The temple gate was built as the main gate of the Hiyama Magistrate's Office more than 300 years ago, and the weeping cherry tree near the gate is said to be best viewed from the courtyard.



●かもめ島まつり〈7月上旬〉 Kamome Island Festival

江差町のお問合せ・詳しい情報は 江差観光コンベンション協会 TEL0139-52-4815



上ノ国町 KAMINOKUNI

## 澄みきった空気と天の川のせせらぎ、色づく木々と 季節の花々…。色彩豊かな上ノ国町の風景に、 癒やされて、心と体のエナジーチャージを。

Clear air, the babbling Amanogawa River, colored trees and seasonal flowers - the colorful landscapes of Kaminokuni Town relax and recharge your mind and body.

## 道道江差木古内 (宮越〜湯ノ岱間)

Prefectural Esashi Kikonai Route (Miyakoshi – Yunotai)

天の川沿いのJR木古内線・宮越駅から、 林道に入るとスギ林地が、さらに進むとブ ナの天然林が広がっています。秋は鮮やか な黄金色の紅葉が山一面に広がり、車窓 からの眺めを美しく演出。知る人ぞ知る、道 南を代表する紅葉スポットのひとつです。

Japanese cedar forests and natural beech forests spread out alongside a forest road that runs from JR Miyakoshi Station on the Kikonai Line along the Amanogawa River. In autumn, the mountain areas are covered with gold-colored leaves, making a scenic driving route. This is one of the greatest autumn foliage viewing spots in southern Hokkaido.





Hanazawa Park 園内は春の訪れと共に100本のソメイヨシノ、エゾ ヤマザクラ、八重桜が咲き乱れ、美しいピンク色に

染まります。

With the coming of spring, 100 someiyoshino, ezoyamazakura and yaezakura cherry trees bloom, turning the park a pretty pink.

●夷王山まつり〈6月中旬〉 Iouzan Festival

上ノ国町のお問合せ・詳しい情報は 上ノ国町 水産商工課 商工観光グループ TEL0139-55-2311

おすすめ 見所スポット

> 「上ノ國八幡宮」の本殿は北海道内に現存す る神社建築では最古に属し、町の有形文化財 にも指定されています。この脇に立つ桜は、5月 中旬~下旬にかけて見事な花を咲かせます。ぜ ひ日本の春を感じる風景に出会ってください。



上ノ國八幡宮 Kaminokuni Hachimangu

The main shrine of Kaminokuni Hachimangu is one of the oldest existing shrine structures in Hokkaido, and is designated as a tangible cultural asset by the town. The cherry tree beside the main shrine beautifully blooms from the middle of the end of May.





## 厚沢部町 ASSABU



The town's vast forest is home to a variety of plants, animals, birds and insects. Explore nature to your heart's content while enjoying walking in the forest.

土橋自然観察 教育林~レクの森~

Tsuchihashi Nature Observation Educational Forest - a forest for recreation

国道227号線から約200mほどの距離に ある「土橋自然観察教育林」には、自生北 限となるヒノキアスナロ(ヒバ)や自生南限 となるトドマツをはじめ、約560種もの植物 が生育。10月下旬には遊歩道から、木々 の美しい紅葉を望むことができます。

Tsuchihashi Nature Observation Educational Forest is located approximately 200 m from National Route 227, and is home to roughly 560 species of plants including hinokiasunaro (hiba) at its northern extreme and Sakhalin fir at its southern extreme. In late October, visitors can view beautiful autumn leaves from the walking path.



#### 道の駅あっさぶ公園 Michi no Eki Assabu Park

道の駅に隣接するあっさぶ公園は、知る人ぞ知る藤 の花の名所。例年6月中旬~7月上旬には藤棚いっ ぱいに綺麗な花を咲かせます。

Assabu Park adjacent to the Michi no Eki is known for its Japanese wisteria. The flowers bloom over wisteria trellises from mid-June to early July.



館城跡まつり(桜)(5月第2日曜日) Tateshiroato Festival

厚沢部町のお問合せ・詳しい情報は 厚沢部町農林商工課 商工観光係 TEL0139-64-3314

## たくさんの植物が生い茂り、動物や鳥、 昆虫などが息づく、広大な町有林。 森林浴を楽しみながらの自然探勝を心ゆくまで。



おすすめ

#### 土橋自然観察教育林~レクの森~ Tsuchihashi Nature Observation Educational Forest- a forest for recreation

レクの森の手前約100mにある 「仁三郎桜」は、平田仁三郎さんと いう方が1953年に植えた八重桜 で、緑町町内会の指定文化財に も指定されています。毎年春にな ると、見事な花を咲かせ、地域の 人の心を癒しています。

Nisaburo Cherry approximately 100 m from the forest is a yaezakura cherry tree planted by a man named Nisaburo Hirata in 1953, and is designated as a cultural property by the Midorimachi Neighborhood Association. It bears gorgeous flowers in spring, relaxing the minds of local people.



OTOBE

## 白亜の断崖、青い海、日本海に沈む夕日・・・ 絶景広がる、乙部町屈指のビューポイントで 春の息吹を感じる"花散歩"

Walk among spring flowers at scenic sites in Otobe Town while enjoying superb views of the chalk cliffs, the blue sky and the sun setting over the Sea of Japan.

## 縁桂森林公園 Enkatsura Forest Park

2本の桂の木が地上7mのところで結合し ている「縁桂」は"縁結びの名木"としても知 られています。園内はブナやミズナラなどが 生い茂り、10月初旬から次第に紅く色づき 始めます。

Enkatsura is made of two katsura trees that combine with each other 7 m above the ground, and is known in folklore as the tree where the god of marriage resides. The park is home to beech and white oak trees, whose leaves begin to turn red from early October.



## Cape Shibinomisaki

FESTIVAL & EVENT

フェスティバル&イベント

岬の形状や岩肌がマグロのように見えること からその名がついたとされる。安山岩柱状節 理の独特の岩肌は非常に珍しく、北海道天 然記念物に指定されています。

The cape is said to have been named so because its shape and rock surface are similar to those of tuna (shibi). The rock surface, which is peculiar to andesite columnar joints, is very rare and designated as a prefectural natural monument.

> ●縁桂森林フェスティバル〈9月23日〉 Enkatsura Forest Festival

乙部町のお問合せ・詳しい情報は 乙部町産業課 TEL0139-62-2311

beautiful cherry blossoms, before the cherry trees there were damaged by a typhoon in 2004. The following year, approximately 800 cherry and azalea trees were planted in the park including a newly-developed area, and the park is regaining its original beauty. Go and see the beautiful scenery.



### 斜面に広がるスイセン、空に伸びる桜。 春をむかえた「玉川公園」は 黄色とピンクの花がハーモニーを奏でます。

Daffodils spread over the park's sloping terrain and cherry trees stretch toward the sky. The yellow and pink flowers perform a spring harmony in Tamagawa Park.

#### 玉川公園 Tamagawa Park

SETANA

毎年5月上旬~中旬には約30万株のスイ センが斜面を覆うように一斉に咲き、その凛 とした美しさを一目見ようと多くの人が訪れ ます。また、満開の桜との競演も見ごたえ たっぷりです。

Approximately 300,000 blooming daffodils cover the park from the beginning to the middle of May every year, attracting many people. The contrast with the cherry blossoms in full bloom creates a spectacular sight.





道内でも有数のアジサイ公園。展望台まで登りきると一面の アジサイ越しに海が見渡せ、息をのむほどの美しさです。

This is one of the best hydrangea parks in Hokkaido. The observatory here overlooks the sea beyond the carpet of hydrangeas. The view is breathtakingly beautiful.



●玉川公園 水仙まつり〈5月第2日曜日〉 Tamagawa Park Daffodil Festival

せたな町のお問い合わせ・詳しい情報は せたな町 産業振興課 TEL0137-84-5111 せたな観光協会 TEL0137-87-2888

& EVEN

マエスティバル&イベント



## 奧尻町 OKUSHIRI

## 球島山展望台 Mt. Tamashima Observatory

島内各所の海岸線や公園には、初夏にな ると島の花・ハマナスが咲き乱れ、人々の目 を楽しませてくれます。絶景のビューポイント は、島北部にある小高い山「球島山」。山頂 には島の北部の絶景パノラマを望む素晴ら しい展望台があり、心地よい潮風を感じな がらハマナスを観賞できます。

In early summer, Japanese roses (the official flower of the town) bloom in many areas along the coastline and parks. Mt. Tamashima, a hill located in the northern island, is a great place to view the flowers. On the summit, there is an observatory commanding panoramic views of the northern island, where visitors can enjoy lovely views of Japanese roses and a pleasant sea breeze.



As you travel Okushiri, you will recall fond childhood memories -Frolicking among nature with fresh air on your cheeks.





平成5年の「北海道南西沖地震」で大きな被害を受け た奥尻島。ここ「復興の森」は復興を祈念して、平成7 年から一般開放されています。森はブナの林を散策す るコースになっていて、樹齢200年以上の大木にも出 会えます。自然のたくましい生命力に圧倒されながらの 森林浴…本当に気持ちいいですよ! ちなみに奥尻島は 離島ではブナ生育の北限の地といわれています。



●しまびらき〈5月1日〉 Island Opening Ceremony

奥尻町のお問合せ・詳しい情報は 奥尻町商工観光係 TEL01397-2-2351 奥尻島観光協会 TEL01397-2-3456

## 奥尻を歩くと、生命の息吹に心を寄せ、 自然とたわむれた幼き日の懐かしい 記憶がよみがえる――。

#### 復興の森

Forest for Restoration



The 1993 Hokkaido Nansei-oki Earthquake caused extensive damage to Okushiri Island. Aiming to aid the full recovery of the island, this Forest for Restoration has been open to the public since 1995 to provide opportunities to walk through beech trees. In the forest, visitors can see large trees that are over 200 years old, which serve to highlight the overwhelming power of nature. Beech trees are not found in any other remote island north from Okushiri.



## 今金町 IMAKANE

## 清流後志利別川が流れる今金町。 恵まれた気候の中で肥沃な大地が育んだ、 「男爵いも」のまち。

The clear-running waters of the Shiribeshi Toshibetsu River flow through Imakane Town. Blessed with fair weather and rich soil, this town takes pride in a rustic local delicacy, the "danshaku" potato.

## 男爵いも畑(神ら Danshaku potato field (Kamioka)

初夏の今金町は「男爵いも」の花で畑一面 が薄紫色に染まり、とても美しい風景が広 がります。「今金男爵」は味・肌合・色・艶に 優れ、全国的にも人気が高く、流通量も少 ないことから"幻のイモ"と呼ばれる稀少品。 清らかな水と豊かな土壌に育まれた、今金 町の景色を心ゆくまで堪能できます。

In early summer, Imakane Town is covered with pale purple Danshaku potato flowers, creating a beautiful scene. Imakane Danshaku is excellent in taste, texture, color and luster, and is called the phantom potato due to its popularity yet small-scale distribution. Visitors can fully enjoy such fine scenery of Imakane Town with clean water and rich soil.





自然豊かな「今金町総合公園」からは、今金町の街並みや美し い田園風景などが一望できます。春には桜やツツジの名所とし ても知られ、町民の憩いの場にもなっています。園内にある展望 施設では、今金町のパノラマを見ることができます。

This park is rich in nature, and commands beautiful views of streets and rural areas in the town. It is known as a great spot for viewing cherry blossoms and azaleas in spring and also a place where locals come and relax. The observation deck in the park allows visitors to enjoy panoramic views of the town.



今金町のお問合せ・詳しい情報は 今金町産業振興課 商工観光グループ TEL0137-82-0111

おすする

知る人ぞ知る山奥の秘湯として、温泉ファン に静かに愛され続けている奥美利河温泉。秋 には素晴らしい紅葉を眺めながら、すこしぬる めの湯にゆっくりと浸かることができます。マイ ナスイオンをたっぷり浴びて、夜は満天の星空 を眺める…。そんな時間を過ごせば心も体も癒 されること間違いなしです。 This secluded hot spring in the mountains is popular with hot spring enthusiasts. Visitors can soak in the tepid water while enjoying views of colored foliage in autumn. Receiving plenty of negative ions while looking up at the star-filled night sky is the perfect way to relax your mind and body.



#### 奥美利河温泉 山の家 Okupirika Onsen Yama no Ie



## 花咲浪漫の旅 MAP

Flower Adventure Highlight Map



日本海 Sea of Japan

SETANA

北海道の南の玄関口「函館」を起点に18の周辺市町が 集結したみなみ北海道。ダイナミックな自然環境と歴史・ 文化の香りあふれる町並みやイベントが魅力です。ドライ ブできめ細やかな探索もよし、列車や公共交通機関を 使ったのんびり旅もまた良し…。花観光スポットに加え、こ だわりの温泉やグルメも豊富に揃っておりますので、お好 みにあわせてみなみ北海道をまるごとお楽しみください。

Southern Hokkaido consists of 18 municipalities, with Hakodate (the southern gateway to Hokkaido) at their center. Southern Hokkaido's attractive points include a rich natural environment, historical and cultural streets and events. You can explore southern Hokkaido in detail by car or travel by train or other public transportation. This guide covers diverse topics, ranging from hot springs and gourmet food, as well as introducing flower sightseeing spots. Please enjoy everything southern Hokkaido has to offer.





- 1 YOU・遊・もり 芽部郡森町字上台町326-18 TEL(01374)2-4886
- 2 つど~る・プラザ・さわら 芽部郡森町字砂原2丁目358-1 TEL(01374)8-2828

3 縄文ロマン 南かやべ 函館市臼尻町551番地1 TEL(0138)25-2030

Land Contract of the

- TEL(01398)4-6561



01 函館市 HAKODATE 五稜郭公園 桜 Goryokaku Park Cherry



04 福島町 FUKUSHIMA 大千軒岳 高山植物 Mt. Daisengendake Alpine plants



七飯町 NANAE 07 大沼国定公園 紅葉 Onuma Quasi-National Park Autumn foliage



八雲町 үакимо 10 落部公園 ツツジ Otoshibe Park Azalea



上 ) 玉町 KAMINOKUNI 道道江差木古内線 紅葉 Prefectural Esashi Kikonai Route Autumn foliage



16 せたな町 SETANA 玉川公園 スイセンと桜 Tamagawa Park Daffodil and cherry

